

# Guía de recursos de Tolosaldea

© Farapi, S.L. 14 de diciembre de 2007

# Índice

Índice .....	2
Introducción .....	5
Ubicación geográfica.....	6
Empradonamiento.....	7
Pasos a seguir .....	7
Estructura de un ayuntamiento ¿Cómo funciona un ayuntamiento? .....	8
Listado de ayuntamientos de Tolosaldea.....	8
Vivienda .....	11
Albergues .....	12
Pensiones.....	13
Alojamientos de urgencias:.....	13
Aspectos jurídicos .....	15
Regularización administrativa para personas de fuera de la Unión Europea	16
Asociaciones de Ayuda al Inmigrante que ofrecen asesoramiento en aspectos jurídicos:	17
Para las solicitudes de Asilo Político:.....	18
Información general: .....	18
Empleo.....	19
Consejos básicos:.....	20
Principales sindicatos: .....	20
Servicios sociales.....	22
Servicios Sociales Básicos: .....	22
Servicios Sociales Específicos: .....	22
Otras instituciones con competencias en materia de servicios comunitarios	22
Salud.....	24
Requisitos para obtener la Tarjeta Universalizada de Atención Sanitaria y la Tarjeta Individual Sanitaria (TIS).....	24
Información general y solicitudes:.....	25
Centros Públicos de Salud y Consultorios de Tolosaldea:.....	25
Centros públicos de Atención Especializada .....	26
Centros Públicos de Salud Mental .....	26
Centros privados-concertados de Salud de Tolosaldea:.....	27
Personal Médico de Urgencia:.....	27
Educación .....	28
Pasos a seguir .....	28
Modelos lingüísticos.....	28
Tipo de centros .....	28

Educación Permanente para Adultos (EPA) .....	28
Información general .....	29
Homologación y convalidación de títulos extranjeros .....	29
Euskera .....	31
-Servicios municipales de Euskera .....	31
Euskaltegis: .....	32
Cultura y tiempo libre .....	34
Juventud .....	34
Oficinas de información juvenil .....	36
Fiestas y otros eventos de interés .....	37
Mercado y Ferias .....	38
Otros eventos culturales de interés.....	39
Sociedades gastronómicas:.....	39
Información turística sobre Tolosaldea .....	40
Deportes .....	41
Información general .....	41
Lugares de culto.....	42
Templos Católicos: .....	42
Templos Protestantes:.....	42
Templos Islámicos: .....	42
Asociaciones.....	43
-Asociaciones de carácter social de interés para toda la población: .....	43
Dpto. de Justicia, Empleo y S. Social. G. Vasco.....	44
-Asociaciones de apoyo a personas inmigrantes: .....	44
-Organizaciones de ámbito estatal e internacional de ayuda a personas en riesgo de exclusión.....	45
Otros datos de interés.....	48
-¿Dónde se puede encontrar un servicio de internet? .....	48
-¿Desde dónde mandar dinero? .....	48
-Correos y telégrafos .....	48
-Locutorios.....	48
-Bancos .....	49
-¿Desde dónde mandar cartas, paquetes?.....	49
-Correos y telégrafos .....	49
-Postal Expres .....	49
-Telegramas telefónicos .....	49
-Locutorios.....	49
-Servicios de mensajería .....	49
-¿Cómo moverse en la comarca y fuera de ella? (Movilidad).....	49
-Autobuses: .....	49

-Trenes: .....	50
-Taxis: .....	50
-Alquiler de bicicletas .....	50
-¿Dónde conocer los derechos de las consumidoras y los consumidores?..	50
-¿A dónde llamar en caso de emergencia? .....	50

# Introducción

Esta guía tiene como objetivo y como filosofía dar información a toda persona que decida residir en alguno de los municipios de Tolosaldea. Siendo conscientes de las necesidades específicas de algunos colectivos, se destaca con color azul la información dirigida a la población en general, con color naranja la dirigida a mujeres y con color ocre la de menores que no están acompañados.

Desde Tolosaldea Garatzen, queremos contribuir a la consecución de una sociedad plural donde las diferentes culturas convivan de forma saludable, desde el respeto y el reconocimiento mutuo.

Joxe Luis Urdangarin  
Gerente de Tolosaldea Garatzen

## Ubicación geográfica

Tolosaldea está situada en la parte oriental de la provincia de Gipuzkoa, limita al este con Navarra, al norte con la comarca de Donostialdea, al sur con la del Goierri y al oeste con la de Urola Costa.

Tolosaldea tiene cerca de 45.000 habitantes, y 332 km<sup>2</sup>. Engloba un total de 28 municipios: Abaltzisketa, Aduna, Albistur, Alegia, Alkiza, Altzo, Amasa- Villabona, Amezketeta, Anoeta, Asteasu, Baliarrain, Belauntza, Berastegi, Berrobi, Bidegoian, Elduain, Gaztelu, Hernialde, Ibarra, Ikaztegieta, Irura, Larraul, Leaburu , Lizartza, Orendain, Oresa, Tolosa y Zizurkil.

El principal eje de la comarca es el valle del [río Oria](#), en cuyo curso medio se sitúa Tolosaldea. Siguiendo este eje de norte a sur se encuentran los principales núcleos de población de la comarca que conforman un área muy urbanizada: Tolosa, Ibarra, Irura, Anoeta, Villabona.

El resto de municipios de la comarca se encuentran en valles laterales de ríos que desembocan en el Oria, como son el Valle de Aiztondo, el del Araxes, el de Berastegi o el de Amezketeta; o bien a media ladera entre los pequeños valles que se abren a derecha e izquierda del Oria. Estos municipios son en líneas generales más pequeños y presentan un carácter rural.

Parte sustancial de la cultura de la comarca es su lengua, el **euskera**, que junto con el castellano es la lengua oficial. El euskera, lengua materna para unas, aprendida para otras, es la lengua de uso cotidiano para muchas personas de la comarca.

# Empadronamiento

El empadronamiento es un requisito obligatorio para todas las personas que residen en un municipio. Es un derecho y un deber. Consiste en dar tus datos (nombre, apellidos y una dirección) en el ayuntamiento del municipio donde resides.. Es gratuito. Debes identificarte con un documento oficial como el DNI, carnet de conducir o pasaporte. El empadronamiento confiere algunos derechos y deberes. Todas las personas inscritas en el padrón de un municipio constan como vecinas de éste y tienen derecho a la asistencia sanitaria pública y a la escolarización básica de sus hijos e hijas. También da el derecho a solicitar diversas ayudas sociales (ayudas de emergencia, renta básica, etc.)

Para las personas de fuera de la Unión Europea la inscripción en el padrón también es una manera de justificar la residencia habitual en un municipio determinado, algo necesario para lograr la autorización de residencia mediante el arraigo social y para procesos de regularización.

Las personas extranjeras que no tengan la residencia permanente, tienen que renovar su empadronamiento cada 2 años (si no lo hacen se les da de baja).

## **Pasos a seguir**

El procedimiento puede variar de un ayuntamiento a otro.

Documentación necesaria:

- Documento identificativo: pasaporte, carnet de identidad del país de origen, tarjeta de residencia... (Obligatorio)
- Documento que acredite el domicilio: escritura de compra, contrato de alquiler, autorización del titular del contrato de alquiler.
- En el caso de que la persona solicitante no conste en los documentos de compra o de alquiler de la vivienda se necesitará la autorización firmada del propietario de la vivienda y fotocopia de su DNI.

## ¿Cómo funciona un ayuntamiento?

El ayuntamiento o corporación municipal es el órgano de administración de un **municipio**.

Dependiendo del tamaño del ayuntamiento su estructura puede variar, pero como ejemplo ilustrativo se detalla a continuación el organigrama del Ayuntamiento de Tolosa.

### AYUNTAMIENTO

#### PLENO

Poder decisorio  
Reuniones: 1 vez al mes (ordinarias)  
                  Cuando se requiera (extraordinarias)  
Componentes: Alcalde + 16 concejales

#### JUNTA DE GOBIERNO

Poder decisorio  
Reuniones: semanales  
Componentes: Alcalde + concejales

#### COMISIONES INFORMATIVAS

Sin poder decisorio  
Normalmente coinciden con los departamentos: servicios sociales, cultura y juventud, empleo, hacienda, urbanismo, euskara y educación, obras y servicios, deportes, fiestas, etc.

## Listado de ayuntamientos de Tolosaldea

**ALBALTZISKETA**  
Teléfono: 943 652 900  
Dirección: Hirigunea, 11  
20269

**ADUNA**  
Teléfono: 943 692 571  
Dirección: Herriko Plaza, 1  
20150  
Página web: <http://www.aduna.net/>

**ALBIZTUR**  
Teléfono: 943 654 426  
Dirección: Simon Labaien Emparantza,  
20495  
Página web: <http://www.albiztur.com>

**ALEGIA**  
Teléfono: 943 653 016  
Dirección: Enparantza Nagusia, s/n  
Página web: <http://www.alegia.net>

**ALKIZA**  
Teléfono: 943 690 235  
Dirección: Alkiza Plaza, 1  
20494

**ALTZO**  
Teléfono: 943 652 413  
Dirección: Altzoko Emparantza, z/g,  
20.268  
Página web: <http://www.altzo.net>

**AMEZKETA**

Teléfono: 943 653 189  
Dirección: Fernando Amezketarraren plaza, z/g  
20268

**ANOETA**

Teléfono: 943 650 353  
Dirección: Herriko Plaza, z/g  
20270

**ASTEASU**

Teléfono: 943 691 907  
Dirección: Kale Nagusia, z/g  
20159  
Página web: <http://www.asteasu.net/>

**BALIARRAIN**

Teléfono: 943 889 003  
Dirección: Baliarrain Plaza, z/g  
20259

**BELAUNTZA**

Teléfono: 943 674 366  
Dirección: Hiriburu, 14  
20491

**BERASTEGI**

Teléfono: 943 683 000  
Dirección: Hirigune Sakabanatua, 4  
Página web: <http://www.berastegi.com/>

**BERROBI**

Teléfono: 943 683 085  
Dirección: Joxe Mari Goikopetxea kalea, 28  
20493  
Página web: <http://www.berrobi.net/>

**BIDEGOIAN**

Teléfono: 943 681 109  
Dirección: Plaza, z/g  
20496  
Página web: <http://www.bidegoian.net/>

**ELDUAIN**

Teléfono: 943 683 121  
Dirección: Nu Elduain, 1  
20493  
Página web: <http://www.elduain.com/>

**GAZTELU**

Teléfono: 943 675 897  
Dirección: Ba Gaztelu, 29-behea  
20491

**HERNIALDE**

Teléfono: 943 654 494  
Dirección: SantaCruz Apaiza Enparantza, 1  
20494

**IBARRA**

Teléfono: 943 671 138  
Dirección: San Bartolomé, 2  
20400  
Página web: <http://www.ibarrakoudala.net/>

**IKAZTEGIETA**

Teléfono: 943 653 329  
Dirección: San Lorentzo, 7-behea  
20267  
Página web: <http://www.ikaztegieta.net>

**IRURA**

Teléfono: 943 691 333  
Dirección: Plaza San Migel, 1  
20270  
Página web: <http://www.irura.net/>

**LARRAUL**

Teléfono: 943 693 042  
Dirección: San Esteban Plaza, z/g  
20159  
Página web: <http://www.larraul.com>

**LEABURU**

Teléfono: 943 675 931  
Dirección: Urrope Plaza, 1  
20491

**LIZARTZA**

Teléfono: 943 670 700  
Dirección: Txirrita Gudariaren Plaza, z/g  
20490  
Página web: <http://www.lizartza.com>

**ORENDAIN**

Teléfono: 943 654 064  
Dirección: Errosario Plaza  
20269

**OREXA**

Teléfono: 943 682 216  
Dirección: Errebote Plaza, 1  
20490  
Página web: <http://www.orexa.net/>

**TOLOSA**

Teléfono: 943 697500

Dirección: Plaza Zaharra, 6  
20400  
Página web: <http://www.tolosakoudala.net>

**VILLABONA**  
Teléfono: 943 692 100  
Dirección: Erreboteko Plaza s/n  
20150  
Página web: <http://www.villabona.net>

**ZIZURKIL**  
Teléfono: 943 691 012  
Dirección: Aurrera Plaza, 3  
20159  
Página web: <http://www.zizurkil.com/>

# **Vivienda**

## **¿Cómo encontrar un lugar para vivir?**

La mayoría de la población utiliza varias vías de búsqueda de vivienda, como los anuncios en prensa, en páginas web, en locales comerciales y públicos. También se acude a las inmobiliarias que son empresas privadas, y por lo tanto cobran dinero por las gestiones que realizan.

En la oficina del consumidor (OMIC) de Tolosaldea, te pueden aclarar sobre cuestiones o quejas relacionadas con la compra-venta de productos o contratación de servicios, incluidas las relativas a los contratos de alquiler.

Además existen recursos de carácter público para acceder a una vivienda (ya sea de alquiler o de compra). El Gobierno Vasco ofrece los servicios de *Etxebide* y *Alokabide*. Algunos ayuntamientos también ayudan en la búsqueda de vivienda (se debe preguntar en el ayuntamiento de tu municipio).

Desde el Departamento de Servicios Sociales de los Ayuntamientos se conceden ayudas económicas para pagos de alquiler a las personas que estén empadronadas (seis meses mínimo), y que acrediten escasos ingresos económicos.

Las personas inmigrantes pueden acceder a Etxebide y Alokabide, en iguales condiciones que las personas nacionales, si cumplen las siguientes condiciones: 1) ser mayor de edad o menor emancipado 2) estar empadronado en el País Vasco al menos un año 3) carecer de vivienda 4) justificar ingresos mínimos

### **ETXEBIDE**

Teléfono: 012

Página web: [www.etxebide.info](http://www.etxebide.info)

### **ALOKABIDE**

Teléfono: 902 540 520

Página web: [www.alokabide.com](http://www.alokabide.com)

En Tolosa existe un servicio llamado *Errentegibel* que gestiona las ayudas del Gobierno Vasco para la rehabilitación de las viviendas del Casco Antiguo. También tramita las ayudas para la adquisición de viviendas de segunda mano y alquileres protegidos.

### **ERRENTEGIBEL**

Teléfono: 943 670 892

Fax: 943 670 623

e-mail: [erreten@tolosakoudala.net](mailto:erreten@tolosakoudala.net)

### **OMIC (OFICINA DE INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR)**

La OMIC, se ubica en las localidades de:

-Tolosa: Lunes, miércoles y viernes (Casa de Cultura) de 9:30 a 13:30.

-Ibarra: Martes (Casa de Cultura) de 9:30 a 13:30.

-Villabona: Jueves (Ayuntamiento) de 9:30 a 13:30.

En el caso de un menor extranjero sin una persona adulta de referencia en situación de desprotección, los organismos públicos están obligados a darle acogida. Estos casos deben ponerse en conocimiento de la policía municipal o a la Ertzantza. El centro de acogida urgente de menores extranjeros desprotegidos dependiente de Diputación Foral de Guipúzcoa se encuentra en Tolosa.

### **CAU**

Donostia Etorbidea 5

Tolosa

Tlf: 943 698908

Si se desea un alojamiento temporal se puede optar por albergues, pensiones u hoteles.

### **Albergues**

#### **ABELETXE**

Dirección: Zarate Bidea ZIZURKIL

Teléfono: 943-693983

#### **ETXALBURU**

Dirección: Plaza San Juan s/n

Abaltzisketa

Teléfono: 943-692900

#### **UZTARTZA**

Dirección: Herriko Plaza

Aduna

Teléfono: 943-693481

#### **ZARTAGI**

Dirección: Herriko Plaza Baliarrain

Teléfono: 943-163076

Web: [www.zartagi.com](http://www.zartagi.com)

#### **ZULOAGA TXIKI**

Dirección: Carretera Tolosa-Anoeta

Teléfono: :943-650036 Fax: 943-651609

Para conocer establecimientos hoteleros o de agroturismo consultar la página web: [www.tolosaldea.net](http://www.tolosaldea.net). o acudir a la oficina de Tolosaldea Tour (Plaza Santa María nº1 de

Tolosa).

### **Pensiones**

#### **PENSIÓN JOSE MARI**

Dirección: C/ Mayor 37 LIZARTZA

Teléfono:943-68 20 42

#### **PENSIÓN PANTXIKANE**

Dirección: Herriko Plaza ZIZURKIL

Teléfono:943-69 18 93

#### **PENSIÓN OYARBIDE**

Dirección: :Plaza Gorriti 1 - TOLOSA

Teléfono: :943-67 00 17

#### **PENSIÓN KARMENTXU**

Dirección: :C/ Correo 24 TOLOSA

Teléfono:943-67 37 01

Por otro lado, también existen varios servicios de **alojamiento de urgencia** para personas sin recursos económicos, de carácter temporal (tres días o una semana según el lugar) y las personas que accedan a ellos deben de cumplir ciertas condiciones o normas.

### **Alojamientos de urgencias:**

-En Tolosaldea

#### **ABEGI ETXEA TOLOSA- Hogar del Transeunte**

Dirección: Agintari, 7-Bajo

20400 Tolosa

-En Gipuzkoa

#### **CENTRO MUNICIPAL DE ACOGIDA SOCIAL:**

Dirección: P.º Mons, 3; 20015 Ategorrieta, Donostia-San Sebastián.

Tfno.: 943 32 64 80.

Fax: 943 32 64 81.

SPA (Servicio de Puertas Abiertas) Cualquier persona tiene derecho a este recurso que funciona durante las noches con temperaturas de 0º a menos 0º, desde el 15 de noviembre hasta el 31 de marzo  
Callejón San Bartolomé nº 5 Donostia-San Sebastián  
Horario: de lunes a domingo de 22'00 a 8'00h.

NEGUKO ATERPE /PISO DE INVIERNO. Este recurso funciona desde el 15 de noviembre hasta el 31 de marzo  
Antiguo Pabellón infantil de Zorroaga (Pº de Zorroaga s/n) Donostia-San Sebastián  
Horario: de lunes a domingo de 21'00 a 9'00h.

# Aspectos jurídicos

## ¿cómo resolver asuntos con la justicia o hacer trámites administrativos?

Tolosa tiene su propio partido judicial y cuenta con tres juzgados en materia civil y penal. Los municipios pequeños suelen contar con un Juzgado de Paz. En Tolosa también está el Registro Civil donde se pueden tramitar los temas relacionados con matrimonio, nacimientos, defunciones, etc. También se tramita la solicitud de nacionalidad. Por otro lado, en la Sala de Togas del Juzgado se puede solicitar asistencia jurídica gratuita y, abogado/a de oficio (asuntos penales, civiles, de extranjería, etc.)

Las personas inmigradas extranjeras dispondrán de atención, información y asesoramiento gratuito en los centros de Servicios Sociales del municipio en el que residen. Teniendo en cuenta su situación de estancia o residencia podrán ser derivadas a HELDU (Servicio Público de Atención Jurídica y Social al Inmigrante Extranjero-a, dependiente del Gobierno Vasco).

El Juzgado de Instrucción nº1 de Tolosa es el encargado de los asuntos relacionados con la violencia hacia las mujeres. Las mujeres que vivan en Tolosaldea y sean víctimas de violencia doméstica y/o agresiones sexuales tienen derecho a diferentes ayudas (consultar en los servicios sociales de cada Ayuntamiento). Para denunciar agresiones o maltrato (también psicológico) puede acudir a la policía, al juzgado o a los servicios sociales del municipio y tendrá a su disposición un servicio de asistencia letrada de forma inmediata y gratuita.

El Colegio de Abogados de Gipuzkoa tiene un turno específico de Abogados-as especializados-as para víctimas de malos tratos y violencia doméstica. Esta disponible las 24 horas a disposición de las víctimas. Teléfono de contacto: **902103908**

Aquellas mujeres de fuera de la Unión Europea que sean víctimas de violencia doméstica y/o agresiones sexuales tienen derecho, con independencia de su situación administrativa, a acceder a los recursos específicos destinados a apoyarlas ya mencionados, como, la asistencia integral de un abogado/a, ayuda a las víctimas de malos tratos, etc.

Los-as menores extranjeros-as en situación de desprotección pueden solicitar asesoramiento jurídico gratuito al Turno de Extranjería del Colegio de Abogados llamando al teléfono **656 793 722**. para temas relacionados con: pruebas de determinación de la edad, cese de tutela, traslado a otro recurso, autorización de residencia, etc.

**Carta de invitación** a favor de una persona extranjera. Desde mayo de 2007 este trámite se realiza así:

- **Primero**, la persona interesada debe dirigir su solicitud a la Comisaría de Policía de su lugar de residencia, que será la competente para su tramitación.
- **Segundo**, la solicitud debe indicar los datos del/de la solicitante y la manifestación expresa de su

voluntad de acoger e invitar a la persona, bien en su domicilio o en una segunda casa (en ambos casos se determinará el lugar concreto).

- **Tercero**, el o la invitante aportará documentación que acredite la disponibilidad de la vivienda (título de propiedad, con contrato de arrendamiento).
- **Cuarto**, se debe indicar el tiempo de permanencia de la persona invitada, especificando, de manera aproximada, el primero y último día de permanencia en el país.

## Regularización administrativa para personas de fuera de la Unión Europea

Para información sobre “papeles”, acudir a los Servicios Sociales de cada municipio que derivará al Servicio de Asesoría Sociojurídica HELDU. Este servicio informa, asesora, acompaña y tramita de forma gratuita solicitudes de permisos de residencia, o residencia y trabajo, especialmente en los casos en los que se carezca de autorización administrativa para residir en el Estado español.

Si no estás empadronado puedes acudir a asociaciones de apoyo a personas inmigrantes.

### HELDU

Dirección: Calle Larramendi nº 1- Planta Baja-Izqda.  
20006 Donostia-San Sebastián  
Teléfono: 943-444890  
Fax: 943 46 65 55

### JUZGADO DE TOLOSA

Palacio de Justicia  
C/ San Juan s/n  
20400 Tolosa  
Sala de Togas del Colegio de Abogados:  
Tramitación de las solicitudes de la Asistencia Jurídica gratuita .  
Abogado/a de oficio especializado en derecho civil, penal, de extranjería.

### REGISTRO CIVIL DE TOLOSA

Dirección: Calle San Juan S/N  
Teléfono: 943-002603  
Solicitud de nacionalidad

### NOTARÍA DE TOLOSA (entidad privada)

Dirección: San Frantzisko Ibiltokia, 17  
20400 TOLOSA (GUIPUZCOA)  
Teléfono: 943 650 909  
Servicios: autorizaciones de viaje para menores, documentación para la reagrupación familiar, para visados y todo tipo de poderes.

### OFICINA DE INFORMACIÓN JURÍDICA AL CIUDADANO

Dirección: Plaza Teresa de Calcuta 1  
20012 Donostia  
Teléfono: 943 00 07 00

### SOJ (SERVICIO DE ORIENTACIÓN JURÍDICA)

Dirección: Plaza Teresa de Calcuta 1  
20012 Donostia  
Teléfono: 943 00 43 56

Horario: Lunes a viernes 10-14 h.  
Martes y miércoles 16-19 h.  
Justicia Gratuita

**COLEGIO DE ABOGADOS**

C/ Fuenterrabía, 1, 2º  
20005 Donostia-San Sebastián  
Telf.: 943 44 01 18 Horario: De lunes a a viernes: de 9'00 a 13'30 y de 16'00 a 18'30 horas.  
www.icagi.net

**OFICINA DE EXTRANJERIA DE LA POLICÍA NACIONAL**

Dirección: Calle José Maria Salaberria, 16. 20010 Donostia  
Teléfono: 943-449810  
Horario: De lunes a viernes de 9:00 a 14:00  
Solicitud y trámite del permiso de residencia de régimen general, no de trabajo.  
Permisos de residencia y trabajo permanentes.  
Carné de extranjero.  
Carné de estudiante.  
Tarjeta de Régimen Comunitario.  
Número de Identificación de Extranjeros (NIE)  
Autorización de retorno.  
Prórroga de visado.

**OFICINA DE EMPLEO, SEGURIDAD SOCIAL Y ASUNTOS SOCIALES. OFICINA DE EXTRANJERIA.**

Dirección: Podabines, 1-3  
Teléfono: 943 48 36 00  
Solicitud, gestión y renovación del permiso de trabajo y de residencia, en régimen general. Permisos de trabajo.

**DELEGACIÓN DEL GOBIERNO EN GIPUZKOA**

Dirección: Plaza Pio XII, 6.  
Teléfonos: 943 989 000 / 250/ 251  
Permiso de reagrupación familiar.

**Asociaciones de Ayuda al Inmigrante que ofrecen asesoramiento en aspectos jurídicos:**

CÁRITAS, CENTRO DE ATENCIÓN AL INMIGRANTE:  
C/ Intxaurreondo, 30; 20015 Donostia-San Sebastián. Tfno.: 943 29 10 40.  
Horario: 9-13 h./ 14-17 h.

**SOS RACISMO GUIPÚZCOA**

DONOSTIA  
Dirección: Paseo Zarategi 100, sótano (edificio Txara I)  
Teléfono: 943 24 56 26/27  
Horario: Martes y Jueves de 16:30-20:00

**TOLOSA**

Dirección: C/ Larramendi 9, 20400 Tolosa  
Teléfono: 943249036  
Correo electrónico: sostolosa@gmail.com  
Horario: Miércoles de 11:00 a 13:00 y de 18.30 a 21.30 h. Viernes d e 11:00 a 13:00 y de 15.30 a 17.30 h.  
Fuera de este horario se atenderá en el 943-245626 (Oficina de Donostia / San Sebastian) o en el 658749456

## Para las solicitudes de Asilo Político:

### CRUZ ROJA:

Centro de Atención al inmigrante: P.º Zarategi, 72 bajo; 20015 Donostia-San Sebastián. Tfno.: 943 32 77 95

Web: [www.cruzroja.es](http://www.cruzroja.es). E-mail: [ellulo@cruzroja.es](mailto:ellulo@cruzroja.es)

Horario: 9-13:30 h.

### COMISIÓN ESPAÑOLA DE AYUDA AL REFUGIADO (CEAR):

C/ Cristo, 9B-5º; 48007 Bilbao. Tfno.: 94 424 88 44. Fax: 94 424 59 38.

Web: [www.cear.es](http://www.cear.es). E-mail: [volunteusk@cear.es](mailto:volunteusk@cear.es).

## Información general:

### MINISTERIO DE INTERIOR DE ESPAÑA

Página web: [www.mir.es/SAGACAVT/extranje/](http://www.mir.es/SAGACAVT/extranje/)

Criterios vigentes en materia de extranjería

### MINISTERIO DE ADMINISTRACIONES PÚBLICAS DE ESPAÑA

Página web: [www.map.es/servicios/servicios\\_on\\_lin/extranjeria.html](http://www.map.es/servicios/servicios_on_lin/extranjeria.html)

Renovación de permisos de trabajo y residencia.

Información del estado de la tramitación de expedientes.

### MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES

Página web: [www.mae.es](http://www.mae.es)

Información sobre embajadas y consulados

# Empleo

## ¿Cómo buscar trabajo?

La mayoría de la población utiliza varias vías de búsqueda de empleo, por un lado, los anuncios en prensa, en páginas web, en locales comerciales y públicos y se acude a entidades públicas como, LANBIDE (en las oficinas de Tolosaldea Garatzen) e INEM.

El Instituto Nacional de Empleo (INEM) y el Servicio Vasco de Empleo (LANBIDE) son dos entidades públicas que ayudan en la búsqueda de empleo. Para inscribirse en el INEM se necesita autorización de trabajo. En LANBIDE puedes acceder a los cursos de formación sin autorización de trabajo pero no a la bolsa de empleo. Además se ofrece asesoramiento, cursos para desempleados y ocupados, etc.

Las personas de fuera de la Unión Europea con permiso o autorización de trabajo tienen derecho a acceder al empleo por cuenta propia o ajena en los términos previstos por la ley. Igualmente, podrán trabajar para las administraciones públicas como personal laboral (no funcionario), por lo que pueden presentarse a las ofertas públicas de empleo que se convoquen.

Por otro lado, la Agencia de Desarrollo Comarcal *Tolosaldea Garatzen* (Centro Colaborador de Lanbide) también ofrece varios servicios relacionados con el empleo: el Centro de Empleo y el Servicio de Autoempleo.

### CENTRO DE EMPLEO:

Servicios ofrecidos:

- Aclaración de dudas- Información y asesoramiento personal
- Información sobre ofertas de trabajo
- Inscripción en las ofertas de formación y empleo
- Consultas por correo electrónico de todo lo relacionado con formación y empleo.
- Preparación de procesos selectivos

Para ello el centro de empleo está dotado de los siguientes recursos:

- 3 ordenadores e impresora
- CDROMs autoformativos
- Bibliografía específica sobre los canales específicos de empleo y autoempleo
- Prensa sobre el mercado de trabajo del País Vasco
- Dominicales a nivel estatal y revistas especializadas
- Boletines oficiales

### SERVICIO DE AUTOEMPLEO

Servicios ofrecidos:

- Formación en gestión empresarial
- Seguimiento de empresas
- Información sobre ayudas, subvenciones y financiación
- Centro de empresas

### **TOLOSALDEA GARATZEN**

**Lanbide**

Dirección de correo electrónico: [lan@tolosaldea.net](mailto:lan@tolosaldea.net)

**Autoempleo**

[ekin@tolosaldea.net](mailto:ekin@tolosaldea.net)

**Servicio a empresas**

[empresa@tolosaldea.net](mailto:empresa@tolosaldea.net)

Dirección: San Esteban 20, 20400 Tolosa

Teléfono: 943-65 45 01

**INEM (INSTITUTO NACIONAL DE EMPLEO)**

Dirección: Larramendi 3-B 20400 Tolosa

Teléfono: 943672577

También se puede acudir a las Empresas de Trabajo Temporal (ETTs) que son empresas privadas cuya actividad consiste en poner a disposición de otra empresa (la Empresa Usuaria), con carácter temporal, trabajadores-as por ella contratados-as. Aunque en Tolosaldea no hay ninguna, en varios municipios cercanos (Beasain, Zumarraga, Donostia, etc.) se pueden encontrar varias ETTs.

Todos los trabajadores y trabajadoras deben conocer sus derechos y responsabilidades, para ello se puede acudir a los sindicatos. Algunos de ellos ofrecen atención especializada a trabajadores/as extranjeros.

**Consejos básicos:**

- Infórmate sobre el Estatuto de los/as trabajadores/as.
- Infórmate sobre el convenio colectivo del sector y/o empresa, documento que recoge las condiciones laborales de tu puesto de trabajo.
- Pide siempre una copia de tu contrato y las nóminas de los meses de trabajo.
- Dirígete a un sindicato para preguntar sobre cualquier tema relacionado con el trabajo y tus derechos.

**Principales sindicatos:**

- De ámbito general:

**COMISIONES OBRERAS (CC.OO.)**

Dirección: Herreros 1, bis

Teléfono: 943-671595

Dirección de correo electrónico: [tolosa@euskadi.ccoo.es](mailto:tolosa@euskadi.ccoo.es)

**EUSKO LANGILEEN ALKARTASUNA-SOLIDARIDAD VASCA DE TRABAJADORES (ELA-STV)**

Dirección: San Francisco Ib, 13. 20400 Tolosa

Teléfono: 943-698314

**LANGILE ABERTZALEEN BATZORDEA (LAB)**

Dirección: Gorosabel pasealekua 9, 20400 Tolosa

Teléfono: 943-670026

Dirección de correo electrónico: [tolosa@labsindikatua.org](mailto:tolosa@labsindikatua.org)

**UNIÓN GENERAL DE TRABAJADORES (UGT)**

Dirección: Catalina de Erauso, 7 y 9 Bajo; CP:20010 Donostia

Teléfono: 943 445 874

Dirección de correo electrónico: [ugtdonostia@ugteuskadi.org](mailto:ugtdonostia@ugteuskadi.org)

-Sindicatos de trabajadores/as del ámbito rural:

**EHNE**

Dirección: Nafarroa Etorbidea 6-2, 20400 Tolosa

Teléfono: 943-654281

Dirección de correo electrónico: [enhe@enheg.net](mailto:enhe@enheg.net)

**ENBA**

Dirección: Calle Andia Kalea 7, 20400 Tolosa

Teléfono: 943 650 123

-Asociación de trabajadoras del hogar

**ATH-ELE (Asociación de Trabajadoras del Hogar / Etxe Langileen Elkartea)**

Dirección: Calle Pilota, 3, 48003 Bilbao

Teléfono: 94-4155483

Horario: Lunes de 6 h a 8 h.

Página web: <http://www.ath-ele.com/>

E-mail: [ath-ele@hotmail.com](mailto:ath-ele@hotmail.com)

# Servicios sociales

Los Servicios Sociales se encuentran normalmente en los ayuntamientos y mancomunidades donde se presta atención a todas las personas en situación de dificultad personal o familiar. Proporcionan información, orientación o ayuda. Para conocer los servicios que ofrece cada municipio de Tolosaldea lo más conveniente es pedir cita o llamar por teléfono al ayuntamiento que le corresponda para informarse<sup>1</sup>. (Veáse los ayuntamientos pags. 3-5).

Todas las personas extranjeras, independientemente de su situación legal, tienen derecho a la atención e información en los Centros de Servicios Sociales. Aquellas que reúnan los requisitos legales establecidos podrán optar a las prestaciones sociales básicas. Los servicios sociales preparan los informes de arraigo y los de idoneidad de vivienda para la reagrupación familiar.

## Servicios Sociales Básicos:

-**Servicios de información, valoración y orientación:** Información y atención personalizada en función de las necesidades sociales.

-**Servicio contra la exclusión social:** Existen diversas ayudas dependiendo de la situación económica, personal y social. Renta básica; ayudas de emergencia social; ayudas especiales para la integración social.

-**Ayudas a familias con personas mayores y discapacitadas:** Servicio de ayuda a domicilio, centros de día, tele-alarmas, residencias para mayores, pensiones para personas que no han cotizado.

## Servicios Sociales Específicos:

- **Programa de intervención socio educativa con familias** en situación de dificultad relacional y convivencial originada por diversos problemas o necesidades sociales.
- **Programa de Intervención con menores y jóvenes** en situación de riesgo.
- **Asesoramiento para las mujeres:** Ofrecen información personalizada y asesoramiento a mujeres que han sufrido malos tratos y violencia de género.
- **Asesoramiento psicológico:** Ayuda psicológica para personas que han sufrido malos tratos y violencia de género, y para las personas maltratadoras si así lo solicitan.
- **Servicio de prevención de drogodependencias:** Programas de prevención y de disminución de riesgos.
- **Servicio de inserción social:** Programas de acompañamiento y fomento de la formación y el empleo para superar la exclusión social.
- **Programas de educación para la salud**

## Otras instituciones con competencias en materia de servicios comunitarios

- Departamento de Política Social. Dirección de Infancia y Juventud. Servicio de Infancia, Juventud y Cooperación al Desarrollo. Gaztegun. Paseo de Anoeta, 28 (Txuri Urdin). 20014 Donostia- San Sebastián. Tel.: 943 472 580

<sup>1</sup> Dependiendo del tamaño y de los recursos de cada municipio se ofrecerán más o menos servicios.

- Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Guipúzcoa: P.º Zarategi, 99 (edificio Txara II); 20015 Donostia-San Sebastián. Tfno.: 943 48 25 00.
- Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco: C/ Andía, 13; 20004 Donostia-San Sebastián. Tfno.: 943 02 28 10.

**GIZARGI (Servicio Foral de urgencias sociales)**

Es un servicio de urgencias sociales ubicado en Donostia para personas que se encuentren en las siguientes situaciones :

- Personas que han recibido malos tratos o cualquier tipo de agresiones.
- Personas que en un momento dado se encuentran sin recursos o abandonadas por sus familias.
- Por motivos de salud, personas que necesitan amparo de los servicios sociales en un momento de urgencia.

Teléfono: 943 22 44 11

Horario: De lunes a viernes 15:00-22:00. Fin de semana: 8:00-22:00.

# Salud

Todas las personas empadronadas en un municipio tienen derecho a los servicios sanitarios de Osakidetza siempre y cuando hayan obtenido la tarjeta sanitaria que se solicita en los centros de salud de cada municipio. En cambio, las personas no empadronadas, sólo tienen derecho a la asistencia sanitaria de urgencias hasta el alta médica.

Entre las personas extranjeras, los menores de 18 años y las mujeres embarazadas son dos grupos especiales.

En el caso de los y las menores de edad, tienen derecho a la asistencia sanitaria en las mismas condiciones de quienes tienen la nacionalidad española.

Por su parte, todas las mujeres embarazadas, con o sin permiso de residencia, tienen derecho a la asistencia sanitaria durante el embarazo, el parto y el posparto.

## **Requisitos para obtener la Tarjeta Universalizada de Atención Sanitaria y la Tarjeta Individual Sanitaria (TIS).**

- Tarjeta universalizada de atención sanitaria (para no trabajadores-as)
  - Requisitos:
    - Fotocopia de algún documento de identidad (DNI, NIE o pasaporte).
    - Certificado de empadronamiento.
    - Certificado de baja en la Seguridad Social.
    - Certificado de bienes de la Hacienda Foral de Guipúzcoa.
    - Certificado de no haber presentado la declaración de la renta el año anterior, o copia de aquella si se ha presentado.
    - Fotocopia del libro de familia o partida de nacimiento [sólo para menores de edad].
- Tarjeta individual sanitaria (para trabajadores-as)
  - Requisitos:
    - Fotocopia de algún documento de identidad (DNI, NIE o pasaporte).
    - Certificado de empadronamiento.
    - Fotocopia del certificado de alta en la Seguridad Social de la persona titular de la tarjeta.
    - Fotocopia del libro de familia o partida de nacimiento [cuando la persona que desea la tarjeta tiene derecho a ella a través de un familiar].

Además de la red sanitaria pública existen centros privados que generalmente no son gratuitos, a no ser que se haya sido derivado desde el servicio público sanitario (en el caso del País Vasco, Osakidetza).

Las medicinas se adquieren en las farmacias, para la mayoría de ellas hacen faltan recetas<sup>2</sup> extendidas por Osakidetza o por el personal de establecimientos sanitarios

<sup>2</sup> Las personas poseedoras de la tarjeta TIS tienen un 20 % de descuento en el precio de las medicinas gracias a las recetas extendidas por Osakidetza. En otros casos, se pagaría el importe completo. Se puede consultar el listado de farmacias en la dirección: <http://www.osanet.euskadi.net/r85->

privados.

Para casos de problemas o enfermedad mental primero se debe acudir al médico/a de cabecera que derivará a los servicios de Salud Mental correspondientes.

El teléfono **94 410 00 00** atiende **emergencias sanitarias** la 24 horas del día.

**Información general y solicitudes:**

- Dirección Territorial de Sanidad del Servicio Vasco de Salud (OSAKIDETZA): Av. Sancho El Sabio, 35; 20010 Donostia-San Sebastián. Tfno.: 943 02 30 18. Web: <[www.osakidetza-svs.org](http://www.osakidetza-svs.org)>.Horario: 9:00-13:30/13:00-17:00 h.

**Centros Públicos de Salud y Consultorios de Tolosaldea:**

**CENTRO DE SALUD DE ALEGIA**

Dirección: Bidebarrieta, 17  
20260  
Teléfono: 943-653212

**Cartera de servicios:**

- Atención administrativa
- Medicina general
- Pediatria
- Enfermería
- Matrona

**CONSULTORIO DE AMAROTZ**

Dirección: Barrio Amarotz, Tolosa  
Teléfono: 943-006800

**Cartera de servicios:**

- Medicina general
- Enfermería

**CONSULTORIO DE AMEZKETA**

Dirección: San Bartolomé 27  
20269  
Teléfono: 943-655320

**Cartera de servicios:**

- Medicina general
- Enfermería

**CONSULTORIO DE ANOETA**

Dirección: C/ Solkorre, s/n  
20270  
Teléfono: 943-652339

**Cartera de servicios:**

- Atención administrativa
- Medicina general
- Enfermería

**CONSULTORIO DE ASTEASU**

Dirección: Lege Zaharraren Enparantza, s/n  
20159  
Teléfono: 943-692423

**Cartera de servicios:**

- Medicina general
- Enfermería

**CONSULTORIO DE BERASTEGI**

Dirección: Eliz bidea, s/n  
20492  
Teléfono: 943-683361

**Cartera de servicios:**

- Medicina general
- Enfermería

**CONSULTORIO DE BIDEGOIAN**

Dirección: Agerre-azpi, 17 bajo,  
20496

Teléfono: 943-681134

**Cartera de servicios:**

- Medicina general
- Enfermería

**CENTRO DE SALUD DE IBARRA**

Dirección: C/ Euskal Herria, 14  
20400  
Teléfono: 943-672411

**Cartera de servicios:**

- Atención administrativa
- Medicina general
- Pediatria
- Enfermería
- Matrona
- Rehabilitación

**CONSULTORIO DE IRURA**

Dirección: Mikel Donearen Plaza, 4  
20270  
Teléfono: 943-690720

**Cartera de servicios:**

- Medicina general
- Enfermería

**CONSULTORIO DE LIZARTZA**

Dirección: Plaza Soro, 1  
20490  
Teléfono: 943-682077

**Cartera de servicios:**

- Medicina general
- Enfermería

**CENTRO DE SALUD DE TOLOSA**

Dirección: San Esteban, s/n.  
20400  
Teléfono: 943-006800

**Cartera de Servicios:**

- Atención administrativa
- Medicina general
- Pediatria
- Enfermería
- Matrona
- Urgencias

**CENTRO DE SALUD DE VILLABONA**

Dirección: Erniobidea, 2  
20150  
Teléfono: 943-006970

**Cartera de Servicios:**

- Atención administrativa
- Medicina general
- Pediatria
- Enfermería
- Matrona
- Ginecología

### Centros públicos de Atención Especializada (Anteriormente se debe acudir al centro de salud):

#### HOSPITAL DE DONOSTIA

Hospital de Agudos. Hospital General. Hospital de media y larga estancia.  
Dirección: Paseo Dr. Beguiristain, s/n,  
20014 Donostia  
Telefono: 943-007000  
Página web: [www.hospitaldonostia.org](http://www.hospitaldonostia.org)

#### HOSPITAL DE ZUMARRAGA

Hospital de Agudos. Hospital Comarcal.  
Dirección: Barrio Argixao, s/n  
20700  
Teléfono: 943-035000  
Página web: [www.hospitalzumarraga.org](http://www.hospitalzumarraga.org)

### Centros Públicos de Salud Mental

(Anteriormente se debe acudir al médico/a de cabecera)

#### CENTRO DE SALUD MENTAL ANDOAIN

Dirección: Ricardo Arregi, s/n  
20149 Andoain  
Servicios y Programas:  
-General  
-Infanto / Juvenil  
-Tóxicos  
-Alcohol

#### CENTRO DE SALUD MENTAL DE ZUMARRAGA

Dirección: Ciudad Jardín 20  
20700 Zumarraga  
Servicios y Programas:  
-General  
-Infanto / Juvenil  
-Tóxicos  
-Alcohol

### Centros privados-concertados de Salud de Tolosaldea:

#### CLINICA DE LA ASUNCIÓN

Dirección: Izaskun bidea, 9  
20400  
Teléfono: 943-697000

### Personal Médico de Urgencia:

- Abaltzisketa :943 65 32 12
- Aduna:943 00 69 70
- Albiztur:943 65 32 12
- Alegia: 943 65 32 12
- Alkiza: 943 65 23 39
- Altzo: 943 65 32 12
- Amezqueta: 943 65 32 12
- Anoeta: 943 65 23 39
- Asteasu: 943 00 69 70
- Baliarrain: 943 65 32 12
- Belauntza: 943 65 09 31
- Berastegi: 943 68 33 61

- Berrobi: 943 65 09 31
- Bidegoian: 943 68 11 34
- Elduain: 943 68 33 61
- Gaztelu: 943 65 09 31
- Hernialde: 943 65 09 31
- Ibarra: 943 65 09 31
- Ikaztegieta: 943 65 32 12
- Irura: 943 65 09 31
- Larraul: 943 00 69 70
- Leaburu-txarama: 943 65 09 31
- Lizartza: 943 68 20 77
- Orendain: 943 65 32 12
- Oresa: 943 68 20 77

- Tolosa: 943 65 09 31
- Villabona-amasa: 943 00 69 70

- Zizurkil: 943 00 69 70

# **Educación**

En el País Vasco toda persona tiene derecho a recibir educación gratuita entre los 3 y 16 años de edad. La educación es obligatoria entre los 6 y 16 años, y un derecho para los niños y niñas de 3-6 años de edad. Además, existen escuelas infantiles para el tramo 0-3 años de edad, escuelas que aunque no son gratuitas están subvencionadas en muchos casos. El derecho a la educación incluye el acceso a becas y ayudas públicas.

Los y las menores extranjeros-as, independientemente de su situación administrativa, tienen el deber y el derecho a la educación obligatoria.

## **Pasos a seguir**

- Acceso a la enseñanza básica: se solicita mediante impreso facilitado por el Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento. Éste remite la solicitud al Departamento de Educación del Gobierno Vasco. Allí, la Comisión de Escolarización, , asigna el centro escolar adecuado (modelo lingüístico, público/concertado, localización, etc.).
- Solicitud de becas y ayudas escolares (de comedor, transporte, material escolar, etc.): se tramitan a través del propio centro escolar.
- Para alumnos/as que se incorporan a la escuela fuera de los plazos de matriculación, podrá llamar a la Delegación Territorial de Educación de Guipúzcoa.

## **Modelos lingüísticos**

Los centros educativos de Tolosaldea pertenecen al modelo D, es decir todas las asignaturas se imparten en euskera y se tiene como asignatura el español. El conocimiento del euskera puede facilitar el acercamiento a la comarca y aumentar las posibilidades de inserción sociolaboral<sup>3</sup>. Algunas escuelas cuentan con un profesor de apoyo lingüístico.

## **Tipo de centros**

Los centros educativos de Tolosaldea son públicos o concertados (colegios privados subvencionados por el Gobierno Vasco en un 88% de su presupuesto).

## **Educación Permanente para Adultos (EPA)**

Las EPAs ofertan educación básica, enseñanza secundaria obligatoria, castellano, euskera e inglés, así como cursos de alfabetización y acceso a la universidad a las personas mayores de 18 años.

## **Centro de Iniciación Profesional (CIP)**

<sup>3</sup> En el apartado de la guía que trata el tema del euskera se pueden encontrar los diferentes servicios que ofrece la comarca para aprender euskera.

El centro de iniciación profesional de Tolosaldea, está incluido dentro del sistema educativo e imparte programas en diferentes especialidades (calderería-soldadura, carpintería, hostelería-repostería) para jóvenes de entre 16 y 21 años que no cuenten con titulación previa.

## Información general

Para mayor información sobre Educación Infantil, Educación Primaria, Educación Secundaria Obligatoria (ESO), Bachillerato, Iniciación Profesional, Formación Profesional, Educación de Personas Adultas (E.P.A.), servicios de mediación lingüística y cultural., diríjase a:

**DELEGACIÓN TERRITORIAL DEL DPTO. DE EDUCACIÓN, INVESTIGACIÓN Y UNIVERSIDADES DEL GOBIERNO VASCO**  
Dirección: C/ Andía, 13;  
20004 Donostia-San Sebastián.  
Teléfono.: 943 02 28 50

### **TOLOSA-VILLABONAKO HELDUEN HEZKUNTZA (EPA)**

Direcciones: Inguralde 23, Tolosa  
Erreboteko Plaza, Villabona  
Teléfonos: 943-672660 (Tolosa)  
943-690312 (Villabona)

### **TOLOSALDEAN IKASTEN**

Información gratuita sobre formación, cursos, etc. en Tolosaldea.  
Dirección: Tolosaldea GM-LH Institutua, Santa Luzia 17- 20400 Tolosa.  
Teléfono: 615 775 678  
Página web: [http://www.ikastn.com/es/bilatzaille\\_aurreratua.php](http://www.ikastn.com/es/bilatzaille_aurreratua.php)  
Correo electrónico: [info@ikastn.com](mailto:info@ikastn.com)

### **TOLOSALDEA GARATZEN**

#### **Programas de Iniciación Profesional**

Dirección: San Esteban 20, 20400 Tolosa.  
Teléfono: 943 65 45 01  
Página web: [www.tolosaldea.net](http://www.tolosaldea.net)

### **PEÑASCAL FUNDAZIOA**

#### **Centro de Iniciación Profesional**

Dirección: Polígono Usabal Sur nº 5 C, 20400 Tolosa.  
Teléfono: 943 67 61 61  
Página web: [www.fundacionpenascal.com](http://www.fundacionpenascal.com)  
Correo electrónico: [usabal@ubera.com](mailto:usabal@ubera.com)

## Homologación y convalidación de títulos extranjeros

**OFICINAS DE INFORMACIÓN Y REGISTRO DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA**

**Oficina de Información y Atención al Ciudadano**

Dirección: c/ Alcalá, 36 – planta baja (28014 Madrid)

Teléfono.: 902 21 85 00

Página web y buzón de consultas: <http://wwwn.mec.es/mecd/atencion/index.html>

[www.mec.es/mecd/titulos/files/Anexo9-2.doc](http://www.mec.es/mecd/titulos/files/Anexo9-2.doc)

**Oficinas de Registro del MEC (Ministerio de educación y ciencia):**

Registro Central y dirección a efectos postales:

Dirección: C/ Los Madrazo, 17 (entrada posterior de c/ Alcalá, 36) – 28071 MADRID

Registros Auxiliares en Madrid: Paseo del Prado, 28 – c/ Serrano 150 – c/ Torrelaguna, 58



# Euskera

El euskera es la lengua propia del País Vasco y es oficial junto con el castellano. En Tolosaldea un 87,59%<sup>4</sup> de la población es vascófona, en consecuencia, aprender euskera es positivo para toda persona que viva en Tolosaldea.

El euskera es una lengua de uso cotidiano para muchas personas de la comarca. Algunas personas lo aprenden en sus familias desde que nacen. Otras personas aprenden el euskera en la escuela, o en euskaltegis, centros que enseñan euskera a personas adultas.

La EPA (Escuela Para Adultos) de Tolosa-Villabona también oferta clases de euskera.

La Asociación Multicultural Ereite ofrece clases de euskera los sábados por la mañana en la casa de cultura de Tolosa.

HABE (entidad para la promoción del euskera del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco) tiene en marcha dos cursos específicos para personas que trabajan en los sectores de hostelería (Ostalaritzan) y de comercio (Dendaketan) para más información se debe acudir al servicio de euskera municipal o a esta entidad.

Otro curso o programa de HABE es AISA que tiene como objetivos la acogida lingüística y el fomento del aprendizaje del euskera entre las personas que no han tenido ningún contacto con la lengua vasca. Los cursos tienen una duración de 60 horas y para que se impartan es necesario que se cree un grupo mínimo de doce personas. Es **gratuito**. Para más información acudir al servicio municipal de euskera del ayuntamiento o contactar con HABE.

## **-Servicios municipales de Euskera**

---

<sup>4</sup> Esta proporción es la suma de los vascoparlantes y los casi-vascoparlantes. Son datos del año 2001, por lo tanto puede que la cifra haya subido.

**SERVICIO MUNICIPAL DE EUSKERA DE IBARRA**

Teléfono: 943 671 138:  
Dirección: San Bartolomé, 2  
20400  
Página web:  
<http://www.ibarrakoudala.net/>  
<http://www.ibarrakoudala.net/antcatalogo.asp?nombre=2266&hoja=0&sesion=1>

**SERVICIO MUNICIPAL DE EUSKERA IKAZTEGIETA**

Teléfono: 943 653 329  
Dirección: San Lorentzo, 7-behea  
20267  
Página web: <http://www.ikaztegieta.net>  
<http://www.ikaztegieta.net/antBuspre.asp?nombre=1954&cod=1954&sesion=14>

**SERVICIO MUNICIPAL DE EUSKARA DE IRURA**

Teléfono: 943 691 333  
Dirección: Plaza San Migel, 1  
20270  
Página web: <http://www.irura.net/>  
<http://www.irura.net/eu/lan-arloak/euskara-2/>

**SERVICIO MUNICIPAL DE EUSKERA DE**

**ASOCIACIÓN MULTICULTURAL EREITE**

Dirección: C/ Laramendi 9, 20400 Tolosa Tfno: 943 249036  
Horario: Lunes 17-20 Jueves 9:30-12

**Sede principal de HABE en Gipuzkoa**

Dirección: C/ Vitoria-Gasteiz, 3, 20018 DONOSTIA Tfno: 943 022600  
Página web: <http://www.habe.org>

**Euskaltegis:**

**AITZOL EUSKALTEGIA. EUSKALTEGI MUNICIPAL DE TOLOSA**

**Cursos presenciales de todos los niveles:**

Cursos de aprendizaje y de alfabetización.  
Preparación para exámenes: EGA y perfiles lingüísticos IVAP e IRALE (administración y educación).  
Exámenes de la nueva titulación de HABE (Egiaztatze Mailak) en el mismo centro.  
Cursos especiales para padres de escolares, trabajadores de empresas, profesores, trabajadores del área de salud, maestros y trabajadores de la administración, cursos básicos de alfabetización para vascoparlantes.

**TOLOSA**

Teléfono: 943 654 466  
Dirección: Plaza Zaharra, 6  
20400  
Página web: <http://www.tolosakoudala.net>  
<http://www.tolosakoudala.net/antcatalogo.asp?Nombre=355&Hoja=0>

**SERVICIO MUNICIPAL DE EUSKERA DE VILLABONA**

Teléfono: 943-693501

Dirección: Ayuntamiento de Villabona (segundo piso)  
Erreboteko Plaza z/g  
20150 Villabona

**SERVICIO DE EUSKERA DE ZIZURKIL**

Teléfono: 943 691 012  
Dirección: Aurrera Plaza, 3  
20159  
Página web: <http://www.zizurkil.com/>

Dispone de un sistema de becas y ayudas. Dirección: Gorosabel 34—B

Teléfonos: 943-651006 / 943-652343

Correo electrónico: [aitzolue@euskalnet.net](mailto:aitzolue@euskalnet.net)

Horario de oficina: Mañanas: 10:00-13:00 / Tardes: 17:00-20:00

**AYUNTAMIENTO ASTEASU (AITZOL COOP.)**  
Teléfono: 943-651006

**AYUNTAMIENTO DE VILLABONA-AEK**  
Teléfono: 943-693501

**AYUNTAMIENTO DE ZIZURKIL-AEK**  
Teléfono: 943-692495

## **Cultura y tiempo libre**

Los municipios de Tolosaldea ofrecen un amplio abanico de recursos culturales para disfrutar del tiempo libre. Algunos de estos recursos son públicos (bibliotecas, ludotecas, casas de cultura, etc.). Para información más detallada preguntar en cada ayuntamiento.

Aparte de los recursos públicos, en todos los municipios hay asociaciones que organizan innumerables actividades; actividades musicales, danza, teatro, charlas, cineforum, etc. También puedes consultar en las páginas web de algunos ayuntamientos de Tolosaldea<sup>5</sup>:

ALEGIA

<http://www.alegia.net/antCatalogo.asp?nombre=1876&hoja=0&sesion=14>

ALTZO

<http://www.altzo.net/Taldeak>

ASTEASU

<http://www.asteasu.net/eu/administracion/instalaciones.asp>

BERASTEGI

<http://www.berastegi.com/>

IBARRA

<http://www.ibarrakoudala.net/AntCatalogo.asp?pagina=2&nombre=2357&sesion=1>

IRURA

<http://www.irura.net/eu/lan-arloak/kultura/>

LIZARTZA

<http://www.lizartza.com/?sesion=1>

TOLOSA

<http://www.tolosakoudala.net/antcatalogo.asp?Nombre=303&Hoja=0>

ZIZURKIL

<http://www.zizurkil.com/>

En muchos pueblos existen “áreas recreativas” dotadas de mobiliario básico en entornos naturales en los que se puede comer e incluso cocinar (parrillas).

### **Juventud**

En general, se puede hacer una distinción entre los distintos recursos dirigidos a la gente

---

5

En los casos en los que no se puede realizar esta consulta en la página web, se puede preguntar directamente en el ayuntamiento.

joven. Algunos de estos recursos dependen de la administración pública (gazte topagunes o ludotecas municipales por ejemplo). Otros recursos se ofertan desde los centros escolares, grupos de tiempo libre o parroquias. Por último, en Tolosaldea podemos encontrar varios Gaztetxes. La mayoría de estos Gaztetxes están impulsados por asambleas de jóvenes, normalmente son centros autogestionados.

ALEGI

**Alegiko Gaztetxea**

Dirección: Bidebarrieta 2

Página web: <http://www.alegikogaztetxea.com/>

Correo electrónico: [alegigaztetxea@euskalerrria.org](mailto:alegigaztetxea@euskalerrria.org)

ANOETA

**Anoetako Gazte Asanblada**

Dirección: San Jose 19

Página web: <http://www.anoetakoga.da.ru/>

Correo electrónico: [anoetakoga@euskalerrria.org](mailto:anoetakoga@euskalerrria.org)

BILLABONA

**Billabonako Onddo Gazte Asanblada**

Página web: [www.onddoga.tk](http://www.onddoga.tk)

Correo electrónico: [onddo@euskalerrria.org](mailto:onddo@euskalerrria.org)

IBARRA

- **Ludoteca Txontxo** para niños/as y gente joven.

Dirección: Ibai-gain, 2

Teléfono: 943 67 51 72

- **Ibarrako Gazte Asanblada**

Dirección: Ibai-Gain, 4 20400-IBARRA

Página web: [www.ibarrakogaztetxea.net](http://www.ibarrakogaztetxea.net)

*Principales actividades:*

-Cine-Forum

-Semana Cultural

-Fiestas de la Juventud

-Conciertos

-Conferencias

-Exposiciones

-Fiestas alternativas de San Bartolomé

IRURA

**Gaztelekua**

Recurso de tiempo libre destinado a la juventud del municipio. En verano ofertan actividades especiales: excursiones, talleres, jornadas, etc.

Teléfono: 943 694 292

Correo electrónico: [gazteirura@hotmail.com](mailto:gazteirura@hotmail.com)

LIZARTZA

### **Lizartzako Zezen Gorri gaztetxea**

Dirección: Kale Nagusia, 33

### **TOLOSA**

#### **Aterpe Ludoteka**

Esta ludoteca está dinamizada por un grupo de Padres y Madres de la parte vieja de Tolosa.

Dirección: Plaza Abastor, 1er piso.

Horario: De lunes a viernes de 17:00-20:00

#### **Tolosako Gazte Topagunea**

Dirección: Plaza del Triangulo, 1

Horario: Jueves y viernes de 17:00-20:00. Sábado y Domingo de 16:30-20:30h.

Actividades: Juego libre, Juegos de mesa, fútbolín, billar, área de lectura, área de talleres, Programas específicos: Gazte Astea, Udaberri Gaztea, Uda gaztea...Estos son programas en los que participan los jóvenes y las actividades normalmente suelen ser fuera del Topagune.

#### **Bonborenea Gaztetxea**

Dirección: San Esteban auzoa, 16

Teléfono: 943-652881

Página web: <http://www.bonborenea.com/>

Correo electrónico: [info@bonborenea.com](mailto:info@bonborenea.com)

Es una asociación de jóvenes que se autogestiona cuyo objetivo es el impulsa de la cultura vasca. Ofrece una amplia gama de actividades: cine club, charanga, conciertos, charlas, etc.

### **Oficinas de información juvenil**

#### **En Tolosa (TGIB: Tolosako gazte informazio bulegoa)**

La oficina de Información Juvenil es un servicio del Departamento de Juventud del Ayuntamiento de Tolosa. Se puede encontrar información interesante para la gente joven: empleo, formación, becas y subvenciones, concursos, cursos y talleres, vivienda, asociacionismo y voluntariado, viajes e información turística, carnets internacionales, agenda cultural de Tolosa, etc. Las personas jóvenes hasta 30 años pueden disfrutar de un servicio de información gratuito de SMS, boletín electrónico semanal, acceso a ordenadores etc.

#### **OFICINA DE INFORMACIÓN JUVENIL DE TOLOSA**

Dirección: Antonio Maria Labaien Kultur Etxea, Trianguloa, 1

20400 Tolosa

Teléfono: 943-670383

Correo electrónico: [gazteria@tolosakoudala.net](mailto:gazteria@tolosakoudala.net)

Horario: lunes a viernes: 11:00-13:00/ 17:00-19:00

Servicios: Atención directa al joven, orientación e información sobre temas de interés general, antenas informativas, infoklik, scanner, ordenadores, fotocopias, asociacionismo, tramitación de diferentes carnets; alberguista, Gazte txartela, carnet internacional de estudiante, carnet internacional para profesores etc...

**GOXOKI SERVICIO DE INFORMACIÓN SOBRE SEXUALIDAD**

Departamento de Juventud del Ayuntamiento de Tolosa  
Teléfono: 659411425 (Lunes, miércoles y viernes de 18:00h a 22:00h).  
Página web: [www.goxoki.com](http://www.goxoki.com)  
Corre electrónico: [info@goxoki.com](mailto:info@goxoki.com)

**En Gipuzkoa**

**CENTRO TERRITORIAL DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE GUIPÚZCOA (CRAJ)**

Dirección: P.º Anoeta, 28 (Palacio de Hielo Txuri-Urdin);  
20014 Donostia-San Sebastián.  
Teléfonos: 943 47 25 80.  
Página Web: <[www.gipuzkoa.net/gazteria/](http://www.gipuzkoa.net/gazteria/)>.

TELÉFONO DE INFORMACIÓN JUVENIL: 900 110 111

**Fiestas y otros eventos de interés**

Cada municipio celebra sus fiestas patronales. Normalmente coinciden con el santoral y el calendario de la Iglesia Católica. En el calendario laboral también hay dos épocas vacacionales que coinciden con el santoral de la Iglesia Católica; la Navidad y la Semana Santa. En Navidad se celebra el nacimiento de Jesús y en Semana Santa su muerte y resurrección. La Navidad se celebra el 25 de diciembre. Las fechas de la Semana Santa varían de año en año, aunque siempre suele celebrarse entre marzo y abril, siendo los días festivos de jueves a lunes. Ambas fiestas son celebradas por la Iglesia Católica, la Iglesia Anglicana, la [Iglesia Protestante](#) y la [Iglesia Ortodoxa Rumana](#).

**FIESTAS:**

**ABALTZISKETA**

24 de junio, San Joan  
29 de junio, San Pedro (ermita de Larraitz)  
1 de noviembre, Ermita de Santa Cruz

**ADUNA**

15 de agosto, Virgen de la Asunción

**ALBIZTUR**

18 de julio; Santa Marina de Argisain  
15 de agosto, Virgen de la Asunción  
17 de noviembre, San Gregorio

**ALEGIA**

16 de julio, Virgen del Carmen  
14 de septiembre, Fiesta del Santo Cristo

**ALKIZA**

15 de mayo, San Isidro  
24 de junio, San Joan  
8 de septiembre, Zaindariaren

**ALTZO**

24 de junio, San Joan  
31 de julio, San Ignacio

**AMEZKETA**

24 de agosto, San Bartolomé  
7 de octubre, fiestas del barrio de Ugarte  
11 de noviembre, San Martín.  
Carnavales

**ANOETA**

Corpus Christi

24 de junio, San Joan  
**ASTEASU**  
 3 de mayo, Santa Cruz  
 29 de junio, San Pedro  
 18 de julio, Ermita de Santa Marina

**BELAUNTZA**  
 24 de junio, San Joan  
 Julio: Fiestas de la Juventud

**BERASTEGI**  
 Marzo: Fiestas de la Juventud  
 10 de agosto, San Lorenzo  
 15 de agosto, Virgen de la Asunción

**BERROBI**  
 28 de agosto, San Agustín

**BIDEGOIAN**  
 24 de agosto, San Bartolomé (Bidania)  
 15 de agosto, Virgen de la Asunción (Goiaz)

**ELDUAIN**  
 3 de mayo, Santa Cruz  
 24 de junio, San Joan  
 8 de septiembre, La Virgen

**GAZTELU**  
 15 de agosto, Virgen de la Asunción

**HERNIALDE**  
 15 de agosto, Virgen de la Asunción  
 Septiembre: Fiestas de la Juventud

**IBARRA**  
 24 de agosto, San Bartolomé  
 Junio: Fiestas de la Juventud

**IKAZTEGIETA**

10 de agosto, San Lorenzo  
 12 de octubre, Virgen del Pilar

**IRURA**  
 29 de Septiembre, San Miguel Arcángel

**LARRAUL**  
 3 de agosto, San Esteban  
 24 de agosto, San Bartolomé

**LEABURU**  
 29 de junio, San Pedro

**LIZARTZA**  
 8 de septiembre  
 Carnavales

**ORENDAIN**  
 15 de agosto, Virgen de la Asunción  
 20 de enero, San Sebastian

**OREXA**  
 3 de mayo, Santa Cruz  
 25 de Abril, San Marcos

**TOLOSA**  
 24 de junio, San Juan  
 Carnavales

**VILLABONA**  
 15 de mayo, San Isidro (Amasa)  
 25 de julio, Santiago  
 31 de julio, San Ignacio  
 11 de noviembre, San Martin

**ZIZURKIL**  
 15 de agosto, Virgen de la Asunción  
 8 de septiembre, Virgen de Aranzazu (Elbarrera)  
 12 de noviembre, San Millán

## Mercado y Ferias

Casi todos los pueblos tienen un día de mercado en el que se venden productos típicos de la zona (verduras, frutas, quesos, etc.).

Las ferias son un evento económico, social y cultural. Normalmente suelen desarrollarse en un lugar determinado y con una periodicidad determinada. En dicha feria se venden productos locales, plantas, ropas, etc.

### Ferias especiales:

**ANOETA**

Feria de la Gastronomía. Verano

**ASTEASU**  
Feria de agricultura y ganadería. Otoño

**BIDEGOIAN**  
Feria de agricultura y artesanía. Otoño

**IBARRA**  
Feria de la guindila . Verano  
Feria de la agricultura.Otoño

**TOLOSA**  
Día del árbol. Invierno  
Feria del dulce. Primavera  
Feria del caballo. Primavera  
Feria de flores y plantas. Primavera  
Feria de San Joan. Verano

Feria del toro. Verano  
Feria ecológica. Verano  
Feria de la cerveza. Verano  
Feria de los/las comerciantes. Otoño  
Concurso de quesos. Otoño  
Feria de ganado. Otoño  
Feria de la alubia. Otoño  
Fiesta de la chuleta. Otoño  
Feria de la artesanía. Invierno  
Feria especial de Navidad. Invierno

**VILLABONA**  
Feria de la agricultura y la gastronomía. Otoño

**ZIZURKIL**  
Feria de la agricultura y la artesanía. Otoño

### Otros eventos culturales de interés

**CONCURSO INTERNACIONAL DE CORALES:** Se celebra en Tolosa todos los años a comienzos del mes de noviembre. Es uno de los concursos más importantes a nivel Europeo.

**FESTIVAL INTERNACIONAL DE MARIONETAS:** Se celebra todos los años a partir del último sábado de noviembre. Dura 9 días y se desarrolla en Tolosa

**CARNAVALES:** Los más famosos son los carnavales de Tolosa que se celebran durante 6 días. (aunque sólo se disfraza entre el domingo (zaldunita) y el martes carnaval (astearita). También tienen su encanto los de Abaltzisketa, Amezketa y Lizartza.

**SEMANAS CULTURALES:** Durante el otoño en todos los municipios de Tolosaldea se celebran las semanas culturales.

### Sociedades gastronómicas:

Las sociedades gastronómicas son una costumbre muy arraigada en el País Vasco. Son grupos de personas (socios y socias) que comparten en espacio (dotado de cocina, comedor, baños e incluso un bar) de uso privado. Para poder disfrutar de este espacio es obligatoria acudir con alguna persona que sea socia (que paga una cuota anual). Las sociedades gastronómicas están muy vinculadas a las fiestas (carnavales, fiestas patronales, etc.) y son lugares de encuentro muy importantes en estas fechas..

### Información turística sobre Tolosaldea

**TOLOSALDEA TOUR. Oficina de turismo**  
Dirección: Andre Maria plaza 1, 20400 Tolosa  
Teléfono: 943-697413  
Página web: [www.tolosaldea.net](http://www.tolosaldea.net)

**Correo electrónico: [tour@tolosaldea.net](mailto:tour@tolosaldea.net)**

# Deportes

Tolosaldea ofrece una amplia oferta deportiva. En cada ayuntamiento se puede pedir información sobre las distintas instalaciones deportivas del municipio, muchas de ellas de acceso público y gratuito (frontones, canchas de baloncesto, etc.). En el caso de los polideportivos, aunque son públicos, la gestión es privada, por lo que es necesario cumplir algunos requisitos y pagar por los servicios. Además las asociaciones y clubs deportivos del pueblo ofertan actividades.

Las páginas web de algunos de los ayuntamientos ofrecen información al respecto.

ALTZO

<http://www.altzo.net/Taldeak>

ASTEASU

<http://www.asteadu.net/eu/administracion/instalaciones.asp>

BERASTEGI

<http://www.berastegi.com/>

IBARRA

<http://www.ibarrakoudala.net/AntCatalogo.asp?pagina=2&nombre=2357&sesion=1>

IKAZTEGIETA

<http://www.ikaztegieta.net/antBuspre.asp?nombre=1960&cod=1960&sesion=14>

IRURA

<http://www.irura.net/eu/lan-arloak/kirolak/>

TOLOSA

<http://www.tolosakoudala.net/antbuspre.asp?Cod=402&nombre=402&orden=True>

LIZARTZA

<http://www.lizartza.com/?sesion=1>

ZIZURKIL

<http://www.zizurkil.com/>

## Información general

### DEPARTAMENTO DE DEPORTES DEL AYUNTAMIENTO DE TOLOSA

Dirección: Plaza Zaharra, 6

20400 Tolosa

Teléfono: 943-697500

### DIRECCIÓN GENERAL DE JUVENTUD Y DEPORTES DE LA DIPUTACIÓN

Dirección: Pl. Guipúzcoa, s/n; 20004 Donostia-San Sebastián.

Teléfono: 943 48 24 88.

Página Web: <[www.gipuzkoa.net/kirolak/](http://www.gipuzkoa.net/kirolak/)>.

# Lugares de culto

La Constitución española garantiza la libertad ideológica y religiosa a todas las personas, de forma que cada uno-a puede tener o no sus creencias religiosas y practicarlas, si lo desea, en privado o en el seno de su comunidad. Ninguna personas puede ser discriminada por razón de sus creencias, ni tampoco puede ser obligada a declarar sobre ellas.

## Templos Católicos:

Hay una o más parroquias católicas en cada municipio de Tolosaldea. Normalmente las parroquias suelen estar situadas en los centros de los pueblos, y son fácilmente identificables. Por esto y porque hay una gran cantidad de iglesias católicas no se han recogido los datos de todas ellas.

## Templos Protestantes:

**IGLESIA EVANGÉLICA DE BEASAIN**  
 Dirección: JM Iturrioz kalea, 27-bajo  
 Teléfono: 943-888949  
 Reuniones: Martes 18:30 y domingos 11:30

**IGLESIA MORMONA DE JESUCRISTO DE LOS SANTOS DE LOS ÚLTIMOS DÍAS (DONOSTIA)**  
 Dirección: C/ Carlos I, 1;  
 20011  
 Teléfono: 943 46 59 87

**IGLESIA CRISTIANA EVANGÉLICA DE DONOSTIA**  
 Dirección: Pl. Ferrerías, s/n  
 Teléfono: 943-467587  
 Servicio dominical, 11 h.: jueves, culto de oración, 20 h. (menos último jueves del mes); primer sábado de mes culto-reunión de latinoamericanos-as.

**TESTIGOS CRISTIANOS DE JEHOVÁ**  
 Dirección: C/Larramendi 5  
 Tolosa

## Templos Islámicos:

**MEZQUITA ELHJRA (ZUMARRAGA)**  
 Dirección: Avda. Euskal Herria s/n

Teléfono: 943-340397

**MEZQUITA ALMOSNEN COMUNIDAD MUSULMANA (RENTERIA)**  
 Dirección: C/Oyarzun, 11,  
 20100 Rentería.

**COMUNIDAD ISLÁMICA DE EIBAR**  
 Dirección: C/ Jardinita, 30-bajo  
 20600 Eibar  
 Tfno.: 630 93 54 32

# Asociaciones

Es un conjunto de personas que se unen para lograr un fin común, lícito y determinado sin ánimo de lucro. Hay muchos tipos de asociaciones; culturales, deportivas, de carácter social, etc. En lo que respecta a las asociaciones de carácter social, en Tolosaldea podemos encontrar varias, algunas de ellas interesantes para toda la población y otras específicas que trabajan desde diferentes perspectivas para ayudar a las personas inmigradas de fuera de la Unión Europea.

## **-Asociaciones de carácter social de interés para toda la población:**

**ATZEGI** (Asociación Guipuzcoana en favor de las personas con discapacidad intelectual)

Dirección: Ibaiondo 5,  
20400 Tolosa.

Calle Okendo , 6 bajo–  
20004 – DONOSTIA  
Teléfono: 943.423942

**ASOCIACIÓN CONTRA EL CANCER**

Dirección: Gudari 11  
20400 Tolosa  
Teléfono: 943-651035

**GAINDITZEN** (Asociación de personas sordas de Tolosaldea-Goierri)

Dirección: Barrio Amaroz , Auzoetxea, 31 bajo  
20400 Tolosa  
Teléfono: 943.670381

**AGIFES** (Asociación Guipuzcoana de familiares y enfermos psíquicos)

Dirección: Izaskun 3  
20400 Tolosa  
Teléfono: 943-675876

**ALCOHOLICOS ANÓNIMOS**

Dirección: Plaza Euskal Herria, 1-B  
20400 Tolosa  
Teléfono: 943-673758

**ASOCIACIÓN DE DONANTES DE SANGRE**

Dirección: Avenida Navarra, 10-4  
20400 Tolosa  
Las extracciones de sangre se realizan en la Casa de Cultura

Se puede obtener más información en los ayuntamientos. También hay asociaciones a nivel provincial. Para más información, puede dirigirse a:

**GIZALDE**

Dirección: C/ Idiáquez, 6-bajo.  
Teléfono.: 943 42 80 13.  
Página Web: <www.gizalde.com>.

E-mail: <gizalde@gizalde.com>.  
Horario: 10-14 h./ 17-20 h.

Cuando se quiere constituir una nueva asociación, es necesario dirigirse al Registro de Asociaciones de Gipuzkoa donde se dará información sobre los requisitos necesarios.

REGISTRO DE ASOCIACIONES de Gipuzkoa  
Dpto. de Justicia, Empleo y S. Social. G. Vasco  
Vitoria-Gasteiz, 3-3º  
20018-DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN  
Teléfono: 943-022951/ 943-022952  
Horario: De lunes a viernes de 9 a 14 Horas.  
e-mail: [just-jurid-gipuzkoa@ej-gv.es](mailto:just-jurid-gipuzkoa@ej-gv.es)  
[www.juslan.ejgv.euskadi.net/r45-476/es/contenidos/informacion/6161/es\\_2276/es\\_12134.html](http://www.juslan.ejgv.euskadi.net/r45-476/es/contenidos/informacion/6161/es_2276/es_12134.html)

### **-Asociaciones de apoyo a personas inmigrantes:**

Están compuestas principalmente por personas extranjeras, o tienen como fin trabajar por una sociedad intercultural (o ambas cosas). Además, colaboran con otras instituciones en la acogida a las personas inmigradas extranjeras, ofreciéndoles información general, sobre acceso a vivienda, al empleo, a la salud y a la formación, así como asistencia jurídica.

### **En TOLOSALDEA**

- Nivel asistencial básico:

#### **CARITAS**

Dirección: Andre Mariaren Kalea 10, 20400 Tolosa  
Teléfono: 943 671 618

- Promoción de la integración de las personas de origen extracomunitario y fomento de la interculturalidad

#### **ASOCIACIÓN PRO INMIGRANTES JATORKIN**

Dirección: C/ Larramendi 9, 20400 Tolosa Tfno: 943 249036  
Horario: Martes 11-13 Sábado 11-13 17-19

#### **ASOCIACIÓN MULTICULTURAL EREITE**

Dirección: C/ Larramendi 9, 20400 Tolosa Tfno: 943 249036  
Horario: Lunes 17-20 Jueves 9:30-12  
Fuera de este horario se atenderá en el nº de teléfono móvil 678638394

#### **SOS RACISMO TOLOSA**

Dirección: C/ Larramendi 9, 20400 Tolosa

Teléfono: 943249036  
Correo electrónico: sostolosa@gmail.com  
Horario: Miércoles: 11.00 – 13.00 y 18.30 - 21.00 Viernes: 11.00 - 13.00 y 5.30 – 17.30  
Fuera de este horario se atenderá en el 943-245626 (Oficina de Donostia / San Sebastian) o en el 658749456

## En Guipúzcoa

### **ADISKIDETUAK, ASOCIACIÓN DE SOLIDARIDAD CON EXTRANJEROS**

Asociación Intercultural Adiskidetuak  
c/ General Freire N°4, Tercer Piso. Barrio Lapitze. Irun  
943 63 96 90 / 618 32 64 36  
Consultar previamente por teléfono  
adiskidetuak@yahoo.es  
[www.adiskidetuak.org](http://www.adiskidetuak.org)  
Servicios: Proyecto Elkarlanean: asesoramiento jurídico-laboral.

### **ASOCIACIÓN SOCIOCULTURAL CASA DE AMÉRICA/ CASA CHILE**

Dirección: P.º José Miguel Barandiarán, 22-5º-3; 20003 Donostia-San Sebastián.  
Teléfono.: 943 32 31 16.  
E-mail: <txilekoetxea@hotmail.com>.  
Servicios: Asesoría jurídica. Actividades culturales: celebración de fiestas de toda América, actividades sobre la cultura del País Vasco y la emigración hacia América. Exposiciones de pintura y artesanía.

### **BATA, AMIGOS DE ÁFRICA DE GUINEA ECUATORIAL**

Dirección: P.º Mons, 145-bajo; 20015 Donostia-San Sebastián.  
Teléfono.: 943-291757. Horario: 10-22 h.  
Servicios:

- Asesoría jurídica: tramitación para la obtención o renovación de permisos, tramitación del informe médico del Gobierno Vasco para personas enfermas que vienen a recibir asistencia médica, tramitación de la jubilación para trabajadores de la época de la colonia española, etc.
- Asesoría general. Vivienda para enfermos (estancia temporal). Intermediación para cursos de formación. Actividades culturales. Teléfono público, comida.

### **ESPERANZA LATINA**

c/ Aizkorri 20. Bajo  
943 21 23 70 Horario: 10:30 – 14:30  
Servicios: Apoyo y acompañamiento. Información general sobre el País Vasco

## **-Organizaciones de ámbito estatal e internacional de ayuda a personas en riesgo de exclusión**

### **CÁRITAS DIOCESANA**

Oficina central: P.º Salamanca, 2, bajo; 20003 Donostia-San Sebastián.  
Tfno.: 943 44 07 44.  
Aterpe: Camino de la Andereño Elbira Zipitria, 1; 20003 Donostia-San Sebastián.  
Tfno.: 943 43 03 88. Horario: 9'30-17'00 h.  
Servicios: Comedor, ropero, duchas, peluquería, acompañamiento, etc. para el colectivo de personas sin hogar.

### **CRUZ ROJA:**

Dirección: Av. Ategorrieta, 10; 20013 Donostia-San Sebastián.

Teléfonos: 943 22 22 22. Fax: 943 32 65 19.

Página Web: <[www.cuzroja.es](http://www.cuzroja.es)>.

E-mail: <[ellulo@cuzroja.es](mailto:ellulo@cuzroja.es)>.

Horario: 9-14 h.

Servicios: Acogida: información, asesoramiento, acompañamiento. Alojamiento (4 pisos). Cursos de castellano. Cursos de formación. Atención psicosocial. Red interlabor@: programa de acompañamiento y orientación laboral. Solicitudes de asilo político. Atención para menores inmigrantes no acompañados (2 pisos). Retornos voluntarios.

### **EMAÚS FUNDACIÓN SOCIAL GRUPO**

Dirección: Camino de Uba, 37 (B.º Loyola); 20014 Donostia-San Sebastián.

Teléfonos: 943 47 33 64.

Servicios:

- Servicio de acogida de urgencia-emergencia: Descripción: Alojamiento, manutención y cobertura de necesidades básicas (1 mes). Acompañamiento social y apoyo psico-afectivo. Diagnóstico, orientación y/o, en su caso, derivación. Requisitos: estar en riesgo de exclusión. Los individuos o familias deben ser derivados-as por el Departamento de Bienestar Social (Gizartegintza) de la Diputación Foral de Guipúzcoa (12 plazas).

-Programa *Isla*: Descripción: Alojamiento, manutención y cobertura de necesidades básicas. Acompañamiento social y apoyo personal. Apoyo psico-afectivo. Reestructuración de actitudes y hábitos relacionados con la vida cotidiana. Formación compensatoria y funcional. Talleres ocupacionales y prelaborales. Orientación e intermediación laboral. Piso de emancipación. Requisitos: estar en situación de desprotección o vulnerabilidad y estar empadronados-as en Guipúzcoa (30 plazas).

### **EMAUS FUNDACIÓN SOCIAL GRUPO. PROGRAMA ETORKIN.**

Dirección: Oficina de Atención al Inmigrante: Pl. Centenario, 3; 20006 Donostia-San Sebastián.

Descripción: Asesoramiento jurídico, información y tramitación para la obtención, regularización y renovación de permisos. Mediación para acceso a recursos. Atención a familias de minorías étnicas.

### **RAIS EUSKADI (RED DE APOYO A LA INTEGRACIÓN SOCIOLABORAL)**

Dirección: C/ San Bartolomé, 27-bajo; 20007 Donostia-San Sebastián.

Teléfono: 943 46 79 67.

Página Web: <[www.rais-tc.org](http://www.rais-tc.org)>.

E-mail: <[donostia@rais-tc.org](mailto:donostia@rais-tc.org)>.

Horario: 9-13 h.

Servicios: Trabajo de calle. Centro de día: Talleres de informática y escritura. Videofórum. Acompañamiento para la inserción sociolaboral. Requisitos: personas adultas en riesgo de exclusión social, principalmente sin hogar.

### **SOS RACISMO GUIPÚZCOA**

Dirección: P.º Zarategi, 100-sótano (edificio Txara I); 20015 Donostia-San Sebastián.

Teléfono: Teléfono: 943245626-27

E-mail: <[sosarrazakeria@euskalnet.net](mailto:sosarrazakeria@euskalnet.net)>.

Horario: lunes, miércoles y viernes, de 10-14 h.

Servicios: orientación socio-jurídica: Asesoramiento sobre el permiso de trabajo, el permiso de residencia y la reagrupación familiar. Asesoramiento sobre los procedimientos de denuncia por discriminación racial. Información y orientación a la población inmigrante acerca de sus derechos y los recursos sociales que puedan ser relevantes para su integración social, con especial atención a los colectivos más vulnerables (mujeres, Menores Extranjeros no acompañados, colectivo magrebí)

MUGAK, CENTRO DE ESTUDIOS Y DOCUMENTACIÓN SOBRE RACISMO Y XENOFOBIA: Dirección: C/ Peña y Goñi, 13-1º; 20002 Donostia-San Sebastián.

Teléfono: 943 32 18 11.

E-mail: [mugak@mugak.org](mailto:mugak@mugak.org) Página web: <http://www.mugak.eu>

Servicios: Revista *Mugak*. Revista de prensa diaria. Análisis de prensa. Base de datos de noticias de

prensa. Centro de Documentación especializado en inmigración, minorías, racismo y xenofobia. Formación y sensibilización. Jornadas, seminarios y conferencias.

## Otros datos de interés

### -¿Dónde se puede encontrar un servicio de internet?

Algunas de opciones son públicas y gratuitas. Otras, son privadas, y por tanto hay que pagarlas.

**-Servicios públicos:** KZ-gunes, Bibliotecas. En la mayoría de los municipios de Tolosaldea se puede acceder a internet desde las bibliotecas municipales. Muchos pueblos también cuentan con KZ-gunes.

**-Servicios privados:** Locutorios y “ciber-espacios” donde se ofrecen diferentes tarifas dependiendo del tiempo que se utilice el recurso.

### -¿Desde dónde mandar dinero?

Siempre que mandes dinero, pregunta primero por el coste de la comisión.

#### -Correos y telégrafos

##### **TOLOSA**

Dirección: Av.Navarra, 6, 20400 TOLOSA  
Telf:943653145  
Fax:943654271

##### **VILLABONA**

Nueva, 62, 20150  
Telf:943691852  
Fax:943691852

#### -Locutorios

Los locutorios son establecimientos privados. En ellos se puede encontrar muchos productos y servicios relacionados normalmente con el país de origen de la persona que lo regenta.

##### **LOCUTORIOS EN TOLOSALDEA:**

AMIR: C/ San Francisco 14, Tolosa  
CHÉVERE: C/ Nagusia 10, Tolosa  
MAIMUNA: C/ Herreros 18, Tolosa

#### -Bancos

## -¿Desde dónde mandar cartas, paquetes?

### -Correos y telégrafos

#### **TOLOSA**

Dirección: Av. Navarra, 6, 20400  
Telf:943653145  
Fax:943654271

#### **VILLABONA**

Nueva, 62, 20150  
Telf:943691852  
Fax:943691852

### -Postal Expres

943 46 58 42

### -Telegramas telefónicos

943 22 20 00

### -Locutorios

### -Servicios de mensajería

Hay una oferta amplia de empresas de mensajería. Son empresas privadas y manejan diferentes tarifas para los envíos.

## -¿Cómo moverse en la comarca y fuera de ella? (Movilidad).

Todas las personas inmigradas en situación regular tenemos derecho a circular libremente por territorio español y sólo muy excepcionalmente se podrán limitar este derecho. El permiso de residencia permite la libre circulación por los países de la Unión Europea por un plazo máximo de tres meses.

### -Transporte público

### -Autobuses:

.....-Interno:

TOLOSALDEA BUS	943-650621
TRANVIA SS-TOLOSA	943-371740

-Con otras ciudades:

-Pamplona	
RONCALESA	943-461064
-Madrid	



Policía:	091
Policía municipal (Tolosa)	943-675858
Policía municipal (Villabona)	943-693980
Bomberos (Tolosa):	943-674211
DYA:	943-464622
Cruz Roja:	943-222222
Urgencias Sociales	943.424411
Urgencias Sanitaria:	943-461111
Mujeres Maltratadas:	016
Teléfono de Atención a la Infancia	900-851818
Telefono de la Esperanza Gipuzkoa	900-840845